

SCAMBUL – WATERPROOF B/W CCD BULLET CAMERA



1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

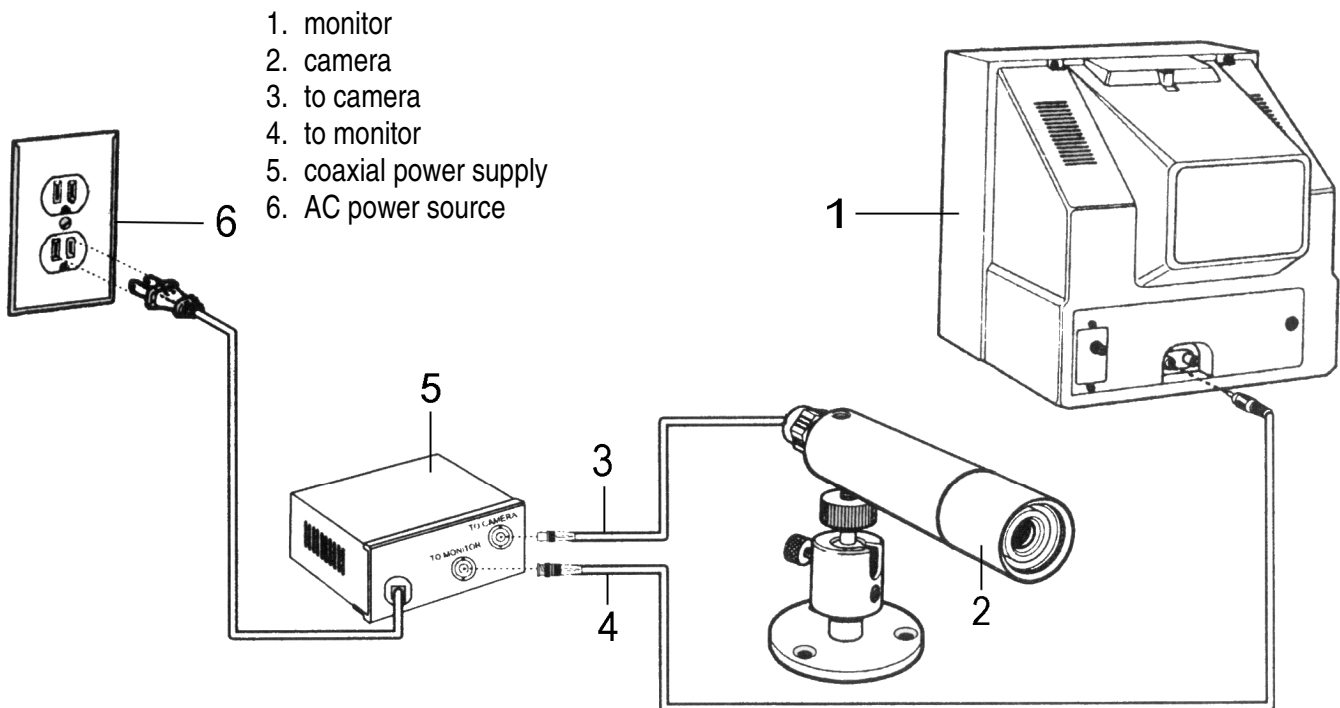
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **SCAMBUL**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Connection Diagram (fig. 1)

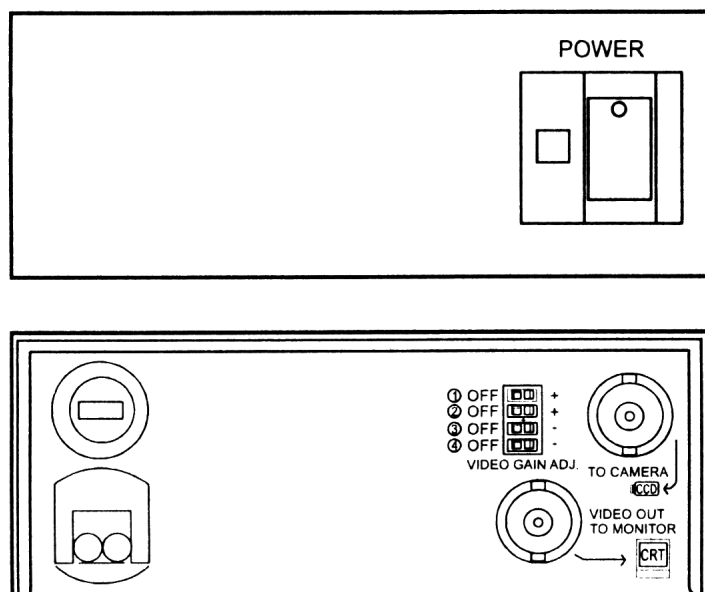


- 1) Connect the cable (4) to the monitor (1).
- 2) Connect the camera cable (3) to the coaxial power supply (5).
- 3) Connect the monitor cable (4) to the coaxial power supply (5).
- 4) Plug in the coaxial power supply (5) into an AC power source (6).
- 5) Switch on the coaxial power supply (5).

CAUTION: Make sure to use the correct power source (230VAC).

Be careful when placing the camera in front of a glass window.

3. Coaxial Power Supply (fig. 2)



1. OFF - +: If the camera picture is too dark, adjust (1) until the picture is bright enough.
2. OFF - +: If the camera picture is still too dark, adjust (2) until the picture is bright enough.
3. OFF - +: If the camera picture is too bright, adjust (3) until the picture is dark enough.
4. OFF - +: If the camera picture is still too bright, adjust (2) until the picture is dark enough.

4. Specifications

Scanning System	ELA		CCIR	
Image Sensor	Interline Ironster Hyper HAD DCD			
Image Size	1/3" Sony Exive HAD Ultra-High Sensitivity CCD Sensor			
Chip Size	6.0mm (H) x 4.96mm (V)			
	High Res.	Standard Res.	High Res.	Standard Res.
Picture Element All	811 (H) x 508 (V)	537 (H) x 505 (V)	795 (H) x 596 (V)	537 (H) x 597 (V)
Picture Element Effective	768 (H) x 494 (V)	510 (H) x 492 (V)	752 (H) x 582 (V)	500 (H) x 582 (V)
Horizontal Resolution	600 TV lines	420 TV lines	600 TV lines	420 TV lines
Minimum Illumination	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Wavelength	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Synchronizing System	Internal Sync			
Interlace	2:1 Interlace			
Video Output Level	1.0Vp-p – 75 ohms composite			
Video S/N Ratio	> 50dB (AGC off)			
Electronic Iris	ON			
Auto Exposure	Auto Electronic Iris: 1/50 – 1/1000000 sec.			
Back Light Compensation	Active Histogram BLC			
Gamma	1			
Built-In Lens (optional)	Board Lens 3.6mm f2.0			
Submergible Depth	3 PSI			
Operating Temperature	-15°C ~ +55°C			
Storage Temperature	-20°C ~ +70°C			
Power Supply	DC power from coaxial power supply			
Power Consumption	2.1W			
Dimensions	28mm (Ø) x 102mm (L)			
Weight	2.2kg			

1/3" B/W High Resolution CCD Camera

	High Res.	Standard Res.	High Res.	Standard Res.
Resolution	600 TV lines	420 TV lines	600 TV lines	420 TV lines
Minimum Illumination	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Light	EXVIEW CCD	EXVIEW CCD		
Wavelength	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Power Source	12VDC			

Coaxial Power Supply:

To Camera	VS1.0Vp-p / 75 ohms
To Monitor	VS1.0Vp-p / 75 ohms
Camera Power Supply System	DC constant current over coaxial cable
Maximum Cable Length RG-58U	200M
RG-59U	350M
RG-61U	500M
Operating Temperature	-15°C ~ +55°C
Humidity	< 90%
Power Consumption	4.5W
Power Requirements	230VAC / 50-60Hz
Dimensions	6mm (W) x 44mm (H) x 96mm (D)
Weight	600g

The information in this manual is subject to change without prior notice.

SCAMBUL – CAMERA N/B CCD "BULLET" ETANCHE

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil.

Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Schéma de connexion (voir ill. 1)

1. moniteur
2. caméra
3. vers la caméra
4. vers le moniteur
5. alimentation coaxiale
6. source CA

- 1) Connectez le câble (4) au moniteur (1).
- 2) Connectez le câble de la caméra (3) à l'alimentation coaxiale (5).
- 3) Connectez le câble du moniteur (4) à l'alimentation coaxiale (5).
- 4) Branchez l'alimentation coaxiale (5) à la source CA (6).
- 5) Branchez l'alimentation coaxiale (5).

ATTENTION: Utilisez la source d'alimentation appropriée (230VCA).
Soyez vigilants en plaçant la caméra derrière une vitre.

3. L'alimentation coaxiale (voir ill. 2)

1. OFF - +: Si l'image provenant de la caméra est trop foncée, réglez (1) jusqu'à ce que l'image soit assez claire.
2. OFF - +: Si l'image est toujours trop foncée, réglez (2) jusqu'à ce que l'image soit assez claire.
3. OFF - +: Si l'image provenant de la caméra est trop lumineuse, réglez (3) jusqu'à ce que l'image vous plaise.
4. OFF - +: Si l'image est toujours trop lumineuse, réglez (4) jusqu'à ce que l'image soit assez foncée.

4. Spécifications

Système de balayage	ELA		CCIR	
Capteur d'image	Interline Ironster Hyper HAD DCD			
Dimensions de l'image	1/3" Sony Exive HAD Ultra-High Sensitivity CCD			
Dimensions de la puce	6.0mm (H) x 4.96mm (V)			
	Haute rés.	Rés. normale	Haute rés.	Rés. normale
Pixels total	811 (H) x 508 (V)	537 (H) x 505 (V)	795 (H) x 596 (V)	537 (H) x 597 (V)
Pixels effectifs	768 (H) x 494 (V)	510 (H) x 492 (V)	752 (H) x 582 (V)	500 (H) x 582 (V)
Résolution horizontale	600 lignes TV	420 lignes TV	600 lignes TV	420 lignes TV
Eclairement minimal	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Longueur d'onde	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Système de synchronisation	interne			
Interlace	2:1			
Signal de sortie vidéo	1.0Vp-p composite – 75 ohms			
Rapport S/B vidéo	> 50dB (AGC off)			
Iris électronique	ON			
Exposition automatique	iris électronique automatique: 1/50 – 1/1000000 sec.			
Compensation de contre-jour (BLC)	BLC histogramme actif			
Gamma	1			
Objectif incorporé (option)	lentille de bord 3.6mm f2.0			
Profondeur de submersion	3 PSI			
Température de service	-15°C ~ +55°C			
Température de stockage	-20°C ~ +70°C			
Alimentation	alimentation CC provenant de l'alimentation coaxiale			
Consommation	2.1W			
Dimensions	28mm (Ø) x 102mm (L)			
Poids	2.2kg			

Caméra N/B CCD haute résolution 1/3"

	Haute rés.	Rés. normale	Haute rés.	Rés. normale
Résolution	600 lignes TV	420 lignes TV	600 lignes TV	420 lignes TV
Minimum Illumination	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Eclairage	EXVIEW CCD	EXVIEW CCD		
Longueur d'onde	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Alimentation	12VDC			

Alimentation coaxiale:

Vers la caméra	VS1.0Vp-p / 75 ohms
Vers le moniteur	VS1.0Vp-p / 75 ohms
Alimentation caméra	courant CC constant par câble coaxial
Longueur max. du câble RG-58U	200M
RG-59U	350M
RG-61U	500M
Température de service	-15°C ~ +55°C
Humidité	< 90%
Consommation	4.5W
Tension requise	230VCA / 50-60Hz
Dimensions	6mm (L) x 44mm (H) x 96mm (P)
Poids	600g

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

SCAMBUL – WATERDICHT Z/W CCD “BULLET” CAMERA

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Aansluitschema (zie fig. 1)

1. monitor
2. camera
3. naar de camera
4. naar de monitor
5. coaxvoeding
6. AC-voedingsbron

- 1) Sluit de kabel (4) aan de monitor (1).
- 2) Sluit de kabel van de camera (3) aan de coaxvoeding (5).
- 3) Sluit de kabel van de monitor (4) aan de coaxvoeding (5).
- 4) Koppel de coaxvoeding (5) aan het AC-lichtnet (6).
- 5) Schakel de coaxvoeding (5) in.

OPGELET: Gebruik de correcte voedingsbron (230VAC).

Ga voorzichtig te werk wanneer u de camera voor een glazen ruit plaatst.

3. Coaxvoeding (zie fig. 2)

1. OFF - +: Bij een te donker beeld, regel bij met knop (1).
2. OFF - +: Is het beeld nog altijd te donker, regel bij met knop (2).
3. OFF - +: Bij een te helder beeld, regel bij met knop (3).
4. OFF - +: Is het beeld nog altijd te helder, regel bij met knop (4).

4. Specificaties

Scanningsysteem	ELA		CCIR	
Beeldsensor	Interline Ironster Hyper HAD DCD			
Beeldgrootte	1/3" Sony Exive HAD Ultra-High Sensitivity CCD			
Afmetingen van de chip	6.0mm (H) x 4.96mm (V)			
	Hoge res.	Normale res.	Hoge res.	Normale res.
Totale pixels	811 (H) x 508 (V)	537 (H) x 505 (V)	795 (H) x 596 (V)	537 (H) x 597 (V)
Effectieve pixels	768 (H) x 494 (V)	510 (H) x 492 (V)	752 (H) x 582 (V)	500 (H) x 582 (V)
Horizontale resolutie	600 tv-lijnen	420 tv-lijnen	600 tv-lijnen	420 tv-lijnen
Minimale verlichting	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Golflengte	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Synchronisatiesysteem	interne			
Interlace	2:1			
Uitgangssignaal video	1.0Vp-p composiet – 75 ohms			
S/R verhouding video	> 50dB (AGC off)			
Elektronische iris	ON			
Auto exposure	automatische elektronische iris: 1/50 – 1/1000000 sec.			
Tegenlichtcompensatie (BLC)	BLC actief histogram			
Gamma	1			
Ingebouwd lens (optie)	Board lens 3.6mm f2.0			
Onderdompeling	3 PSI			
Werktemperatuur	-15°C ~ +55°C			
Opslagtemperatuur	-20°C ~ +70°C			
Voeding	DC-voeding van de coaxkabel			
Verbruik	2.1W			
Afmetingen	28mm (Ø) x 102mm (L)			
Gewicht	2.2kg			

Z/W CCD hoge resolutie 1/3" camera

	Hoge res.	Normale res.	Hoge res.	Normale res.
Resolutie	600 tv-lijnen	420 tv-lijnen	600 tv-lijnen	420 tv-lijnen
Minimale verlichting	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Verlichting	EXVIEW CCD	EXVIEW CCD		
Golflengte	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Voeding	12VDC			

Coaxvoeding:

Naar de camera	VS1.0Vp-p / 75 ohms
Naar de monitor	VS1.0Vp-p / 75 ohms
Voeding camera	constante DC-spanning per coaxkabel
Max. lengte van de kabel RG-58U	200M
RG-59U	350M
RG-61U	500M
Werktemperatuur	-15°C ~ +55°C
Vochtigheidsgraad	< 90%
Verbruik	4.5W
Vereiste spanning	230VAC / 50-60Hz
Afmetingen	6mm (B) x 44mm (H) x 96mm (D)
Gewicht	600g

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

SCAMBUL – CÁMARA CCD B/N DE FORMA CILÍNDRICA RESISTENTE AL AGUA

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **SCAMBUL**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Esquema de conexión (véase fig. 1)

1. monitor
2. cámara
3. hacia la cámara
4. hacia el monitor
5. alimentación coaxial
6. fuente CA

- 1) Conecte el cable (4) al monitor (1).
- 2) Conecte el cable de la cámara (3) a la alimentación coaxial (5).
- 3) Conecte el cable del monitor (4) a la alimentación coaxial (5).
- 4) Conecte la alimentación coaxial (5) a la fuente CA (6).
- 5) Conecte la alimentación coaxial (5).

¡OJO! Utilice la fuente de alimentación adecuada (230VCA).

Sea cuidadoso al colocar la cámara detrás de una ventana de cristal.

3. La alimentación coaxial (véase fig. 2)

1. OFF - +: Si la imagen es demasiado oscura, ajuste (1) hasta que la imagen sea lo suficientemente clara.
2. OFF - +: Si la imagen sigue siendo demasiado oscura, ajuste (2) hasta que la imagen sea demasiado clara.
3. OFF - +: Si la imagen es demasiado luminosa, ajuste (3) hasta que la imagen sea demasiado oscura.
4. OFF - +: Si la imagen sigue siendo demasiado luminosa, ajuste (4) hasta que la imagen sea lo suficientemente oscura.

4. Especificaciones

Sistema de exploración	ELA		CCIR	
Elemento de imagen	Interline Ironster Hyper HAD DCD			
Dimensiones de la imagen	Sony Exive HAD Ultra-High Sensitivity CCD de1/3"			
Dimensiones del chip	6.0mm (H) x 4.96mm (V)			
	Alta resolución	Resolución normal	Alta resolución	Resolución normal
Número de píxeles totales	811 (H) x 508 (V)	537 (H) x 505 (V)	795 (H) x 596 (V)	537 (H) x 597 (V)
Número de píxeles efectivos	768 (H) x 494 (V)	510 (H) x 492 (V)	752 (H) x 582 (V)	500 (H) x 582 (V)
Resolución horizontal	600 líneas TV	420 líneas TV	600 líneas TV	420 líneas TV
Iluminación mínima	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Longitud de la onda	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Sincronización	interna			
Entrelazado	2:1			
Señal de salida de vídeo	1.0Vp-p compuesto – 75 ohm			
Relación señal/ruido vídeo	> 50dB (AGC off)			
Iris electrónico	ON			
Exposición automática	iris electrónico automático: 1/50 – 1/1000000 seg.			
Compensación de contraluz (BLC)	BLC histograma activo			
Gama	1			
óptica incorporada(opción)	óptica sobre CI 3.6mm f2.0			
Profundidad de inmersión	3 PSI			
Temperatura de funcionamiento	-15°C ~ +55°C -20°C ~ +70°C			
Temperatura de almacenamiento				
Alimentación	alimentación CC que viene de la alimentación coaxial			
Consumo	2.1W			
Dimensiones	28mm (Ø) x 102mm (L)			
Peso	2.2kg			

Cámara B/N CCD alta resolución de 1/3"

	Alta resolución	Resolución normal	Alta resolución	Resolución normal
Resolución	600 líneas TV	420 líneas TV	600 líneas TV	420 líneas TV
Iluminación mínima	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Iluminación	EXVIEW CCD	EXVIEW CCD		
Longitud de la onda	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Alimentación	12VDC			

Alimentación coaxial:

hacia la cámara	VS1.0Vp-p / 75 ohm
Hacia el monitor	VS1.0Vp-p / 75 ohm
Alimentación cámara	Corriente CC constante por cable coaxial
Longitud máx. del cable RG-58U	200M
RG-59U	350M
RG-61U	500M
Temperatura de funcionamiento	-15°C ~ +55°C
Humedad	< 90%
Consumo	4.5W
Tensión requerida	230VCA / 50-60Hz
Dimensiones	6mm (L) x 44mm (H) x 96mm (P)
Peso	600g

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

SCAMBUL – ZYLINDRISCHE S/W CCD-KAMERA - WASSERFEST

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für Ihren Ankauf! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Schaltplan (siehe Abb. 1)

1. Monitor
2. Kamera
3. zur Kamera
4. zum Monitor
5. Koax-Stromversorgung
6. AC-Stromquelle

- 1) Schließen Sie das Kabel (4) an den Monitor an (1).
- 2) Schließen Sie das Kabel der Kamera (3) an die Koax-Stromversorgung an (5).
- 3) Schließen Sie das Kabel des Monitors (4) an die Koax-Stromversorgung an (5).
- 4) Verbinden Sie die Koax-Stromversorgung (5) mit dem AC-Lichtnetz (6).
- 5) Schalten Sie die Koax-Stromversorgung (5) an.

ACHTUNG: Verwenden Sie eine korrekte Stromversorgungsquelle (230VAC).

Gehen Sie vorsichtig vor wenn Sie die Kamera vor ein Fenster stellen.

3. Koax-Stromversorgung (siehe Abb. 2)

1. OFF - +: Wenn das Bild zu dunkel ist, stimmen Sie es mit der Taste (1) ab.
2. OFF - +: Wenn das Bild immer noch zu dunkel ist, stimmen Sie es mit der Taste (2) ab.
3. OFF - +: Wenn das Bild zu hell ist, stimmen Sie es mit der Taste (3) ab.
4. OFF - +: Wenn das Bild noch immer zu hell ist, stimmen Sie es mit der Taste (4) ab.

4. Technische Daten

Abtastsystem	ELA		CCIR	
Bildsensor	Interline Ironster Hyper HAD DCD			
Aufnahme-Element	1/3" Sony Exive HAD Ultra-High Sensitivity CCD			
Chipabmessungen	6.0mm (H) x 4.96mm (V)			
	Hohe Auflösung	Normale Auflösung	Hohe Auflösung	Normale Auflösung
Pixelanzahl	811 (H) x 508 (V)	537 (H) x 505 (V)	795 (H) x 596 (V)	537 (H) x 597 (V)
Effektive Pixel	768 (H) x 494 (V)	510 (H) x 492 (V)	752 (H) x 582 (V)	500 (H) x 582 (V)
Horizontale Auflösung	600 TV-Zeilen	420 TV-Zeilen	600 TV-Zeilen	420 TV-Zeilen
Minimale Auflösung	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Wellenlänge	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Synchronisationssystem	interne			
Interlace	2:1			
Ausgangssignal Video	1.0Vp-p komposit- 75 Ohm			
Signal-/Rauschabstand	> 50dB (AGC aus)			
Elektronische Blende	ON			
Automatische Belichtung	automatische elektronische Blende: 1/50 – 1/1000000 Sek.			
Gegenlichtkompensation (BLC)	BLC aktives Histogramm			
Gamma	1			
Eingebautes Objektiv	"Board Lens" 3.6mm f2.0			
Tauchtiefe	3 PSI			
Betriebstemperatur	-15°C ~ +55°C			
Lagertemperatur	-20°C ~ +70°C			
Stromversorgung	DC-Stromversorgung des Koaxkabels			
Stromaufnahme	2.1W			
Abmessungen	28mm (Ø) x 102mm (L)			
Gewicht	2.2kg			

S/W- CCD hohe Auflösung 1/3"-Kamera

	Hohe Auflösung	Normale Auflösung	Hohe Auflösung	Normale Auflösung
Auflösung	600 TV-Zeilen	420 TV-Zeilen	600 TV-Zeilen	420 TV-Zeilen
Mindestbeleuchtung	0.001 Lux	0.001 Lux	0.01 Lux	0.01 Lux
Beleuchtung	EXVIEW CCD	EXVIEW CCD		
Wellenlänge	400-850nm IR	400-850nm IR	400-700nm	400-700nm
Stromversorgung	12VDC			

Koax-Stromversorgung:

Zur Kamera	VS1.0Vp-p / 75 Ohm
Zum Monitor	VS1.0Vp-p / 75 Ohm
Stromversorgungskamera	Konstante DC-Spannung pro Koaxkabel
Max. Länge des Kabels RG-58U	200M
RG-59U	350M
RG-61U	500M
Betriebstemperatur	-15°C ~ +55°C
Feuchtigkeitsgrad	< 90%
Stromaufnahme	4.5W
Erforderliche Spannung	230VAC / 50-60Hz
Abmessungen	6mm (B) x 44mm (H) x 96mm (D)
Gewicht	600g

Alle Änderungen vorbehalten.